

Hãy sẵn sàng ghi danh và bỏ phiếu



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI

Vì sao nên ghi danh để bỏ phiếu?

Nếu bạn ghi danh để bỏ phiếu, bạn sẽ được đóng góp ý kiến trong các cuộc tổng tuyển cử, cuộc bầu cử cũng như cuộc trưng cầu dân ý tại địa phương. Các cuộc bầu cử là cơ hội để bạn tham gia lựa chọn người đại diện cho bạn đối với những vấn đề mà bạn quan tâm.

Bạn có thể chắc chắn rằng tiếng nói của bạn được lắng nghe bằng cách ghi danh để bỏ phiếu.



Ai có thể ghi danh để bỏ phiếu?

Bạn phải ghi danh nếu bạn:

- 18 tuổi trở lên và
- là công dân New Zealand hoặc thường trú nhân tại New Zealand và
- đã từng sống tại New Zealand trong hơn một năm liên tục tại thời điểm nào đó trong cuộc đời.

Nếu là người Úc, người Maori ở Quần đảo Cook, người Niue hoặc Tokelau, bạn có thể ghi danh nếu bạn đã sống tại New Zealand liên tục trong 12 tháng.

Nếu sống ở nước ngoài bạn có thể ghi danh để bỏ phiếu trong Cuộc Tổng Tuyển Cử 2023 nếu bạn là:

- công dân New Zealand đã sống ở New Zealand trong vòng 6 năm qua hoặc
- thường trú nhân New Zealand đã sống ở New Zealand trong vòng 4 năm qua.

Sau cuộc bầu cử 2023, quy định này sẽ đổi về lại mức 3 năm đối với công dân New Zealand và 12 tháng đối với thường trú nhân tại New Zealand.

Dành cho mục đích bầu cử, thường trú nhân có nghĩa là bất kỳ ai ở New Zealand hợp pháp và không bắt buộc phải rời đi trong một thời gian cụ thể. Điều này bao gồm người có thị thực cư trú.

Bạn có thể ghi danh khi đủ 17 tuổi. Khi đủ 18 tuổi, bạn sẽ tự động được ghi danh và sẵn sàng để bỏ phiếu.



Tôi có thể ghi danh bằng cách nào?

Việc ghi danh hoặc cập nhật thông tin của bạn rất đơn giản. Bạn có thể:

- truy cập trang web **vote.nz** và dùng bằng lái xe tại New Zealand, hộ chiếu New Zealand hoặc danh tính được xác minh qua hệ thống RealMe để ghi danh trực tuyến
- gọi miễn phí đến số **0800 36 76 56** và yêu cầu được nhận mẫu đơn

Khi đã ghi danh, tên của bạn sẽ có trong danh sách cử tri. Bạn phải có tên trong danh sách cử tri thì mới được bỏ phiếu.

Bạn cần phải cập nhật thông tin của mình mỗi khi chuyển nhà.



Bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân?

Nếu bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân của bạn hoặc gia đình thì bạn có thể đăng ký vào danh sách cử tri bí mật. Chúng tôi sẽ bảo mật thông tin ghi danh của bạn và không tiết lộ cho bất kỳ người nào khác.

Hãy truy cập **vote.nz** hoặc gọi đến số **0800 36 76 56** để biết thêm thông tin và nhận mẫu đơn đăng ký.



Bạn cần được trợ giúp ghi danh?

Bạn có thể nhờ ai đó bạn quen biết, chẳng hạn như một người bạn hoặc người thân trong gia đình, hoặc bạn có thể nhờ đội ngũ phụ trách ghi danh của chúng tôi, để giúp bạn điền mẫu đơn ghi danh, hoặc điền mẫu đơn thay cho bạn.

Bạn cần phải ký tên vào mẫu đơn đó.

Nếu bạn biết có ai đó không thể tự điền hoặc ký tên vào mẫu đơn ghi danh của họ do khiếm khuyết thể chất hoặc tinh thần thì bạn có thể giúp họ.

Hãy truy cập **vote.nz** để tìm hiểu thêm về việc trợ giúp người khác ghi danh để bỏ phiếu.



Ghi danh để bỏ phiếu nếu bạn là người Māori

Nếu bạn là người gốc Māori và ghi danh lần đầu tiên, bạn phải đưa ra lựa chọn quan trọng. Bạn cần phải quyết định bản thân muốn đăng ký vào danh sách cử tri nào: danh sách cử tri chung hay danh sách cử tri Māori. Lựa chọn của bạn ảnh hưởng đến việc bạn sẽ bỏ phiếu ở khu vực bầu cử nào trong cuộc tổng tuyển cử.

Nếu bạn chọn danh sách cử tri chung thì bạn sẽ bỏ phiếu cho một ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử chung.

Nếu bạn chọn danh sách cử tri Māori thì bạn sẽ bỏ phiếu cho một ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử Māori.

Bất kể bạn đăng ký vào danh sách cử tri nào thì bạn vẫn có thể bỏ phiếu cho một danh sách đảng phái chính trị giống nhau.

Danh sách cử tri mà bạn chọn có thể ảnh hưởng đến cách bạn bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương. Nếu bạn nằm trong danh sách cử tri Māori và chính quyền địa phương của bạn có phân khu hoặc đơn vị bầu cử Māori, bạn sẽ bỏ phiếu cho ứng cử viên ở phân khu hoặc đơn vị bầu cử Māori đó.

Bạn có thể thay đổi danh sách cử tri đã chọn vào bất cứ lúc nào ngoại trừ trong vòng 3 tháng trước cuộc tổng tuyển cử và cuộc bầu cử địa phương, và trong một số hoàn cảnh nhất định, trước một cuộc bầu cử quốc hội bổ sung.



Bạn cần thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về việc ghi danh và bỏ phiếu:

- truy cập trang web **vote.nz**
- gọi đến số **0800 36 76 56**

Thông tin về việc ghi danh và bỏ phiếu được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ tại **vote.nz**



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI